

we strongly discourage their association with any political group inside the country or outside the country and I am pretty certain that all the senior officers of the Armed Forces are not influenced by any outside authorities whether it is one country or any other country.

*121. [The questioner (Shri S. K. Vaishampayan) was absent. For answer, vide col. 5685 infra.]

ANNOUNCERS OF ALL INDIA RADIO

*719. SHRI ARJUN ARORA: SHRI A. M. TARIQ:

Will the Minister of INFORMATION AND BROADCASTING be pleased to state:—

(a) whether Government are aware about the complaints that a number of announcers of the All India Radio do not pronounce Indian names properly; and

(b) if so, whether any corrective steps have been taken by Government in the matter?

THE MINISTER OF INFORMATION AND BROADCASTING (SHRI K. K. SHAH): (a) and (b) Yes. Names unconnected with a particular language or culture always present a problem, being outside the phonetic genius and into national rhythm of the language spoken. There is thus a tendency, difficult to surmount in all cultures to pronounce a name or word of another culture by mispronouncing or adopting it to the phonetic genius of the speech used. Not only do Indian names present problem in English announcements but Indian names of one region and language group present problems of pronunciation in announcements in another Indian language. For obviating these difficulties, A.I.R., has compiled an elaborate pronouncing dictionary, but the phonetic problems are nevertheless considerable.

†The question was actually asked on the floor of the House by Shri A. M. Tariq.

श्री ए० एम० तारिक : मैं मंत्री जी से यह जानना चाहता हूँ कि एनाउन्सर्स का इन्तखाब करने से पहले, उनको एपॉइंट करने से पहले, क्या इन्टरव्यू में इस बात का ख्याल रखा जाता है कि जो हमारे एनाउन्सर्स हैं वे हिन्दुस्तान के लीडरों के साथ, हिन्दुस्तान के मशहूर मुकामात और हिन्दुस्तान के कल्चर के साथ जो चीजें बावस्ता हैं उनका सही तलफ़ुज खबरों में दे सकें।]

श्री के० के० शाह : मैंने जैसा कि बताया, हर एक लेंगुएज के लिये जो सेलेक्शन होता है उसमें ध्यान रखा जाता है कि उस लेंगुएज का इसको पूरा ज्ञान है लेकिन जब दूसरे लेंगुएज के नाम प्रोनाउन्स करने का समय आता है तब इनको डिफिकल्टी महसूस होती है, इसलिये हमने डिक्शनरी बनाई है और इसमें हर एक लेंगुएज के प्रोनाउन्स दिये हैं, इसका यह उपयोग करते हैं, आहिस्ता आहिस्ता कोशिश करते हैं कि वह इसमें कामयाब हो जाय।

श्री निरंजन वर्मा : यह तो हो सकता है कि अपने यहां के व्यक्ति जर्मनी वालों के नामों का उच्चारण या रूस वालों के नामों का उच्चारण सही न कर सकें लेकिन भारत-वर्ष के ही लोग एक प्रान्त के दूसरे प्रान्त के लोगों के नामों का उच्चारण गलत करते हैं। तो क्या माननीय मंत्री जी को इस प्रकार की जानकारी है कि वहां कुछ कृष्णचन्द्र को किरसनचन्द्र और प्रकाशचन्द्र को परकासचन्द्र कहते हैं और अगर यह शिकायत श्रीमान के सामने आई है तो क्या उनको यह हिदायत दी गई है कि वह सही उच्चारण नामों का किया करें।

श्री के० के० शाह : मैंने खुद अपने जवाब में बताया है कि इंडिया के अन्दर, हिन्दुस्तान

के अन्दर भी एक भाषा वाले को दूसरी भाषा का नाम उच्चारण करने में दिक्कत जरूर होती है और इसीलिए तो हमने हर एक भाषा की डिक्शनरी बनाई है और किसका क्या प्रोन्सिएशन होना चाहिये वह भी इस में रखा है। वह इसकी कोशिश करते हैं, आप इनके ऊपर इलजाम न लगाइए बेचारे शिश करते हैं और आशा रखते हैं कि जरूर कामयाब हो जायेंगे।

SHRI N. VENKATESWARA RAO: The pronouncing dictionary compiled by the A.I.R., will be useful for the language press. Will the ALR. authorities consider publishing the dictionary?

श्री के० के० शाह : यदि श्रीों को उपयोगी होगी और बहुत लोग इसका प्रयोग कर सकेंगे तो हम कोशिश करेंगे।

MR. CHAIRMAN : He has put the question in English.

SHRI K. K. SHAH : If I find that the market will be good enough, then I will certainly think about it.

SHRI D. THENGARI : While appreciating the compilation of the dictionary I would ask for one clarification. He has referred to different cultures. When Indian names are referred to, what does he mean by different cultures?

SHRI K. K. SHAH : When I say culture and language, for example, there are in this country 17 or 18 languages but there are 83 dialects.

SHRI BANKA BEHARY DAS : How many cultures we have?

SHRI K. K. SHAH: I would quote Mahatma Gandhi on this and he had always said that this country had a composite culture.

SHRI BHUPESH GUPTA : It does not require Mahatma Gandhi to say that.

SHRI NIREN GHOSH: I would like to know the reason for keeping a British citizen as the Chief Announcer in the A.I.R., and sanctioning special emoluments for him that

does not compare with that of the other announcers. He says it is because of the pigment that he is favoured. That is his opinion. What is the reason for keeping this Chief Announcer with high emoluments— a person with an anti-Indian mentality?

SHRI K. K. SHAH : I have no idea that he is a British subject. Mr. De Mello is a good announcer and there are announcers who belong to this country in English but in other languages, we keep the nationals of those countries as announcers because they speak very well those languages. I hope my friend will not object to that.

SHRI NIREN GHOSH : He is an anti-Indian.

RE-ORGANISATION OF THE SCIENTIFIC ADVISORY COMMITTEE TO THE CABINET

*720. SHRI KRISHAN KANT: Will the PRIME MINISTER be pleased to refer to the answer to Starred Question No. 631 given in the Rajya Sabha on the 19th December, 1967 and state:

(a) whether a decision has since been taken about the reorganisation of the Scientific Advisory Committee to the Cabinet; and

(b) if so, what set up is proposed for the Committee and what will be its functions?

THE DEPUTY MINISTER [DR. (SHRIMATI) SAROJINI MAHISHI]: (a) and (b) Decisions have been taken on some of the suggestions made; others are under consideration.

It has been decided that three of the working groups recommended should be set up by the Committee, and the remaining three by the Planning Commission. Their detailed terms of reference are being worked out.

As regards the Secretariat of the Committee, it has been decided that to begin with, a Science Officer may be appointed to function as Secretary of the Committee.